

Aesaya

Ne Peba Wialómórr

7:10-14; 9:6-7; 53:1-12; 61:1-3, 8-11

7

Emanuelón Amtómól Umul-umulan Ngitan Bóktan

¹⁰ Aesaya [LODón] darrü bóktan okaka imzazilürr king Eiazka wagó, ¹¹ “Imti LODón, ma ne God [ótókdóla], darrü [wirri tulmil] pupainüm marü tangamtinüm oya bóktan amkoman angunüm, ia tai aumana бүдүлэб bwóbdügab tame, ó ta ia wirri kwitümgab.”

¹² A Eiaz ma bóktan yalkomólórr wagó, “Ka wirri tulmilüm koke imtino. Ka LODón apókóm kokela!”

¹³ Ene pokodó, Aesaya wató bóktan yalkomólórr wagó, “Da tübarrkrru, king [Deibidün] Müót kolpam! Yabüka ia gaodó kokea pamkolpam genggorraman ngibtanóm? E akó ia Godón, ka ne God ótókdóla, genggorraman ngitanóm kaindakla, yabü ubi babulzane oya darrü klamóm amtinüm? ¹⁴ Da taia, ezan bangóndakla amtinüm, LOD sab tüób yabüka okaka simzazile darrü wirri tulmil. Tübarrkrru, pampükü koke ne kola umtulürr, sab bikóm ipüde, da wa sab siman olom esene, da wa sab ngi ngyesile Emanuel.”*

* **7:14** Emanuel, oya ngian kúp módóga: God minkü asine.

9

Metat Balngomól Paman Amtómól

⁶ “Oloma kuri tómtómóle mibünkü!

Siman olom mibü akyarróna!

Da balngomól sab oya tangdó yarile.

Oya sab ngilianórre,

‘[Asen-koke Tórrmen] Tómbapón akó Ikik

Bókran Pam’, ‘Wirri Arüng God’,

‘Metat Ngyaben Ab’, akó ‘Paud Ngyaben

Ódód Singüldü Pam’.

⁷ Oya balngomóla akó oya balngomóla ne paud
ódódá wata dódórr bain yarile metat.

Wa sab balngomól yarile, king Deibidün pabo
apad pamzan,

wa sab balngomól yarile king Deibidün al-
ngomól bwób.

Wa ene balngomól bwób tónggapóne akó
ngakan yarile

dümdüm tulmili akó [dümdüm tonarre]

ini tonarrdógabi akó metat-metat.

Wirri Arüng [LOD] wa wirri ubia ini kla
tómbapónóm.”

53

Azid Aeng Zaget Pam

¹ [Prropeta] bóktan yalkomólóp wagó,

“Ki ne bóktan büdrrat kwarilnürü, ia nóto kuri
amkoman yangune?

Ia [LOD] tóba arüng noaka kuri okaka
simzazile?

² Ene wa LODón ubi yarilürr wa, oya zaget pama
 dódórr baine kari nugup kumabzan oya
 obzek kwata,
 wamaka simkündügab kuba amtómólda
 mólóg tüpdü.

Oyaka darrü morroal obzek ó amerr zyón babul
 yarilürr mibü ngakanóm oya.

Oya büban obzek morroal koke yarilürr, mi
 ubi bainüm oyaka.

³ Pamkolpama oya koke ok inóp a i ma oya alzizi
 amaiknónóp,
 wa wirri azid aengórr, akó wa azid aengbóka
 umul yarilürr.

Wa inzan olom yarilürr, pamkolpama tibiób
 obzek noakagabi nalüngóp.

Pamkolpama oya alzizi amaiknónóp akó mi
 oya morroal koke yangónóp.

⁴ “Anda, mibü blaman azid wa tüób bamselórr
 akó wa azid aengórr mibü pabodó.

A mi igó gyagüpi ogobnórró wagó, oya azid
 aeng wata God wató sekyanórr tóba kolae
 tonarran darrem apadóm.

⁵ A ene mibü gida amgünanbókamde, oya
 gaopükü emkalnóp óeande,
 oya bidame emkalnóp, mi ne kolae tonarr
 tómbapónónóp.

Oyaka ne [kolaean darrem] yamselnóp, mibüka
 paud sidódürr;

oya sosoanme mi dólóng bairrünakla.

⁶ Mi blaman apól kwarilnürrü, bamrükürrün
 [sipzan],

- mi blamana mibiób ubi kwata bagólnórró.
 Da LOD mibü kolae tonarr oyaka yamselórr,
 ene kolaean darrem mi ne kla ki ipüdürrre.
- 7 Oya kari kolae amkal koke emkalnóp, a wa
 wata piküp yarilürr,
 wa darrü poko kokean bóktanórr.
 Oya sip kupozan idüdóp bódabón pokodó.
 Sipazan zamngólda bóktan-koke, ngüin
 alük paman obzek kwata,
 wa darrü poko kokean bóktanórr.
- 8 Oya amiógdi akó zaz aindi, oya we idüdóp
 бүдүлүм.
 Darrü oloma gyaur koke esenórr,
 oya ne arról itülóp.
 Wa kolae tonarran darrem ipadórr mibü
 pamkolpamab kolae tonarrabme.
- 9 Oya gapókdó ingrinóp kolae tonarr pampükü,
 oya gapók ilüngóp mórrel pam ne gapók
 balüngdako,
 enana wa darrü kolae kokean tónggapónórr,
 akó darrü pam babula ilklió бүлион bóktan
 nótó arrkrrurr oya ulitüdügab.
- 10 “A ene LODón ubi yarilürr oya amkalóm
 bidame akó oya azidan ngitanóm.
 Oya бүдүлүл sab [urdü agasil larzan] yarile
 kolae tonarr barrgonóm.
 Olgabi wa sab tóba olmalbobatal nóserre; wa
 sab wirri kokrrap nyabene,
 akó oyabókamde LODón ubia sab amkoman
 tómbapóne.

53:6 1 Pita 2:25 **53:7** Apostolab Tórrmen 8:32-33; Okaka
 Amzazirrün Kla 5:6 **53:9** 1 Pita 2:22

11 Azid aeng kakóm, wa sab morroal ngyaben yarile.

Wa sab umul yarile wagó, wa küp-koke pokodó koke azid aengórr.

LOD bóktanda wagó, 'Kürü dümdüm zaget pama sab abün pamkolpamab kolae tonarr bamsele

akó oyabókamde, ka sab ibü [dümdüm tonarr] pamkolpamóm ninünümo.

12 We ngarkwatódó, ka sab oya wirri ngi mórran poko ekyeno,

ka sab oya mórran poko ekyeno arüng pampükü.

Zitülkus módóga, wa tóba arról ekyanórr akó nurrótókórr,

akó oya igó ngakónóp wagó, wa gida amgün pama.

Wa abün pamkolpamab gida amgün bamselórr akó wa kürüka tóre ugósüm ekorr, ka ibü kolae tonarr iade ki amóna.' "

61

Morroal Aurdü Aman Bóktan

1 "[LOD] Godón Samu kürükama, zitülkus wa kürü küngrinürr morroal bóktan büdrratóm elklaza-koke pamkolpamdó.

Wa kürü ugósüm zirrkapónórr ibü dólóng byónüm, yón-gyauri nidi ngyabendako, akó igó bóktan amgolóm wagó, ka sab ibü panzedó suso, [ut-ut bairrün] pamkolpam tümün müótüdü iszan nidipko, akó aurdü amono tümün müótüdü nidipko.

² Wa kürü zirrkapónórr bóktan amgolóm wagó,
 ene tonarr kari pokoa LODón tóba morroal
 tonarr pupo ainüm,
 akó ene tonarr kari pokoa God [kolaean
 darrem] aliónüm, wankü nidi bóka
 bangündako.

Wa kürü zirrkapónórr ibü zao-zao bainüm, nidi
 yón gyaurdako,

³ akó Zaeonóm* nidi yón gyaurdako, ibü igó
 elklaza aliónüm
 agurr kingan müóngdur,† a urtók buru‡ koke,
 bagürwóm, a yón gyaur koke,
 agür wórr, a wirri gyaur koke.

I sab morroal nugupzan korale,

LOD tüób ne kla iritürr.

I sab blamana tómbapónórre dümdüm ne
 klamko,

akó ngibürr pamkolpama Godón ngi
 wirri kwitüm emngyelnórre wa ne kla
 tómbapólórr.”

⁸ LOD bóktanórr wagó,

“Kürü wirri ubia dümdüm tulmilüm,
 a ka alzizi amanikdóla gómól tonarr akó
 ngibürr ne kolae tonarrko.

Ka sab kólba pamkolpam darrem kla aliónüm,
 ka ne poko bóktarró tónggapónóm,

61:2 Metyu 5:4 * **61:3** Zaeon podoan ngie. Ene pododó
 Zerrusalem wirri basirr we kwitüm aelórróna. Da Aesaya
 ibükwata bóktanda, Zerrusalem akó Isrrael. † **61:3** agurr
 kingan müóngdur, oya küp módóga: bagürwóm. ‡ **61:3** urtók
 buru, oya küp módóga: yón gyaur.

akó ka sab [alkamül-koke tónggapórrón
bóktan] ingrino usakü.

⁹ Ibü olmalbobatal sab umulürrün pamkolpam
korale blaman bwób-bwób,
ibü olmalbobatal sab umulürrün korale bla-
man pamkolpamab aodó.

Blamana ibü nidi nósenórre, sab emzyetórre
wagó,
ene is módógako, ka LOD nibiób bles ni-
narre.”

¹⁰ Zerrusalem bóktando wagó,
“Ka LODón wirri barnginwómi yagurlo,
ka Godón bagürwómi yagurlo.
God kürü zid baine püti kyónürr morroal
mórrkenyórrzan,
akó tóba [dümdüm tonarr] errkya
kürükama kokrrap mórrkenyórrzan,
wamaka kol amióg pama müóngdur batene
[prristzan],
wamaka pam amióg kola tóba püti baine do
agurr бүb püti ain klame.”

¹¹ Zid küpazan bamkenda tüpdü, da dódórr
baine do,
akó didiburrdü ne aritürrün zid küpa bamk-
enda,
LOD God sab dümdüm tonarr dódórr ine akó
pamkolpama sab oya agür bókyerre,
kókó blaman bwób-bwób pamkolpama
dümdüm nyaben akó oya agür korale.

Godón Buk
Portions of the Holy Bible in the Gizrra language of
Western Province, Papua New Guinea
Buk Baibel long tokples Gizrra long Niugini

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gizrra

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-02-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files dated 22 Feb 2023

d83b2e14-c797-5499-b582-de63912ac614